# WAGYU: AN IMMERSIVE TASTING & EDUCATIONAL EXPERIENCE



agyu has entered the American restaurant scene to the delight of many diners seeking something new, as well as to restauranteurs seeking increased business opportunities. And the best to introduce new products is through education in conjunction with dining 育である。 experiences.

In November, a Japanese beef tasting event in collaboration with JFOODO (The Japan Food Product Overseas Promotion Center), and JETRO was held at Tasting Counter, a popular high-end restaurant in Boston. Chef Peter Unger, owner, and chef of Tasting Counter showcased a variety of Wagyu beef dishes in a tasting menu format while Wagyu beef specialists guided the diners, explaining each dish.

In Japan, Wagyu is defined in four varieties: Japanese Black, Japanese Brown, Japanese Shorthorn, and Japanese Polled, while the US-grown Wagyu are mostly Japanese black beef and Angus variety. In Japan, the combination of

本産和牛の登場が、さらなるビ ジネスチャンスを探しているレ ストラン経営者及び何か新しい ものを求めている多くのアメリカのダイ ナーシーンに光を照らしている。和牛の ような新製品を紹介するのに最適な方法 はダイニングシーンの接客を通じての教

2021年11月8日にJFOODO(The Japan Food Product Overseas Promotion Center)及びJETRO主催の元、ボストンの人 気高級店Tasting Counterにてレストラン 関係者向けに和牛のテイスティングイベ ントが開催された。同店はカウンター16 席でテイスティングメニューのみを提供 しており、今回は通常営業時と同様にコ ースディナー形式でピーター・ウンガー シェフが複数の和牛部位を多岐に渡る調 理方法で提供。料理の合間に和牛と畜産 のスペシャリストから部位とその使用方 法、和牛の歴史、肉質等級、トレーサビ リティなどについて説明された。

米国産は和牛と呼ばれていても日本のそ れとは定義が異なる。日本で和牛は黒毛 和種、褐毛和種、日本短角種及び無角和 種の4品種に定められているが、米国産

widely bred and is distributed as a hy- 合わせだ。日本でも黒毛和種とホルスタ brid (FI)

Guests to the tasting event included restaurant owners, chefs, and a few 参加者はレストランオーナーやシェフ、 from the media, who all enjoyed the guided tasting menu. At the time of the event, two restaurants were al- のうち二つのレストランがすでに日本か ready offering Wagyu from Japan on らの和牛をメニューとして提供。コロナ their menu. The demand for Wagyu 禍を切っ掛けに米国への和牛輸出量は大 has increased significantly during the 幅に伸びたが、この様なイベントを通し pandemic, however, Wagyu off-cuts and "scraps & trimmings" have stayed out of the spotlight. It's only a matter of time the off-cuts take center stage to complement a course menu.

Japanese black cattle and Holstein is 和牛の殆どは黒毛和種とアンガスの掛け インの掛け合わせは広く飼育されてお り、交雑種(F1)として流通している。

> 一部メディア関係者で、ピーター・ウン ガーシェフのコース料理を体験した。こ てセカンダリーカットの普及含め、更な る日本産和牛の浸透に期待したい。

#### 1. WELCOMING BITES

teriyaki beef & scallion, beet beef tartare & horseradish, smoked tomato, wakame, black olive

The first course featured three 1品目は一口ずつのアミューズ3種だが、 amuse-bouche made from Wagyu beef "scraps". While often being discarded, 価の高い和牛は脂や筋部分の利用が重要 fats and sinewy parts of good quality beef contain oleic acid and are flavor bombs. Using every, each part of Wagyu not only increases the beef yield but also increases profit.

全てに和牛の端材が活用されている。単 だ。ただ単に廃棄するとその分正肉部分 のコストが上がってしまうが、上手く利 用する事により歩留まりが向上し利益率 を上げることが出来る。また、和牛の脂 には不飽和脂肪酸であるオレイン酸が多 く含まれており、端材やトリミングにも 和牛の美味しさが詰まっている。

#### 2. JAPANESE MIYAZAKI vs. AMERICAN MISHIMA

wagyu beef strip loin - warm vs. chilled - tartar & carpaccio, beer ponzu, celeriac & parsley, duxbury sera salt

melting point of American beef fat is ルパッチョでは香りの違いが実感出来る。 around 104-122°F, whereas the fat of Japanese Wagyu melts at 59-77°F which notably is below body temperature. With the warm beef carpaccio, Wagyu from Japan had a pronounced, sweet Wagyu aroma.

The next dish showcased Wagyu from 続いて日本産と米国産和牛を2種類の調 Japan and the US-grown. To compare, 理方法、温度帯で比較。一般的な牛脂の both types of meat were cooked in 融点が40~50℃なのに対し、日本産和牛 two different methods at varying の脂は15~25℃と人の体温より低い温度 temperatures. Visually, the differ- で溶ける。また、和牛に熱を加えると和 ence in marbling is obvious, however, 牛香という甘い独特な香りが発生する。 with beef tartar, the difference in fat 見た目にもマーブリングの差は歴然だ melting point varied drastically. The が、タルタルでは脂融点の違い、温かいカ



• Los Angeles 213.626.9458 • San Diego 858.748.9458 • Las Vegas 702.216.2715 • Phoenix 602.455.8000 • Dallas 972.691.9400 • New York 201.933.9555





#### 3.WAGYU BEEF SIRLOIN BUTT

caraway creamed cabbage, crispy shallots, beef sauce with tallow

tributed in the US are expensive cuts of strip loin, ribeye and tenderloin. These premium loin cuts are highmarbling content, and have an excel- だが、他部位もそれぞれの魅力がある。 cuts a.k.a. Wagyu off-cuts can also sirloin butt was cooked at low temwhich heightened the Umami of the lean meat. For the sauce, Wagyu fat ソースに牛脂が活用されている。 was also used.

Most Wagyu from Japan that is dis- 米国で流通している日本産和牛はサーロ イン、リブロース、ヒレといった高級部 位が殆どだ。これらロイン系と呼ばれる 部位は非常に柔らかく、脂肪交雑が入り ly sought-after for their tender, high 易い。歩留まりも良くさばき易い為人気 lent beef yield. However, secondary また、持続的な日本産和牛の提供と更な る普及にはセカンダリーカット(\*英語で take center stage. For this dish, Wagyu 言うOff-Cuts)の普及が重要だ。このコー スでは赤身肉であるランプを低温調理し perature and finished over Binchotan た後に備長炭で焼き上げており、赤身の 旨味が引き出されていた。更にここでも

#### 4. WAGYU BEEF TALLOW BRAISED VEGETABLES

house-made sourdough bread, tallow butter

While this dish did not contain any 和牛の正肉部分が一切入らない料理だ Wagyu cuts, Umami from trimmings が、トリミングを活用し脂の甘味と香り and fats were incorporated beau- がしっかりと味わえる野菜料理。また、 tifully into the vegetable dish. The 自家製サワードウブレッドには牛脂を混 house-made butter with Wagyu fat ぜた自家製バターが添えられており、和 was served alongside the house-made 牛の端材を最大限に活用したコースだ。 sourdough bread.

## 5. WAGYU BEEF BRISKET BOURGUIGNON

carrot, daikon, chestnut, pearl onion, honey cranberry

This is another dish featuring Wagyu セカンダリーカットの一つであるブリス off-cuts. In the US. Wagyu is not com- ケを赤ワインで煮込んだ1品。米国で日 monly used for slow cooking. Despite 本産和牛が煮込み料理に使われることは the fat content, tough cuts portions 珍しいが、当然和牛でもブリスケやネッ require long cooking times, therefore, クといった部位は硬めの肉質で長時間調 these cuts are typically made into 理、あるいは挽き肉料理に向いている。 ground beef. However, by cooking 安価な牛肉でも柔らかく煮ることは出来 Wagyu brisket for an extended period, るが、和牛の煮込みは格別な脂の甘さと the fat melts beautifully into the stew, 柔らかさが感じられる。特にブリスケは adding a hint of sweetness without the バラ部位故に脂が多いため、長時間煮込 excessively fatty aftertaste.

**About Tasting Counter** 

Tasting Counter is an innovative restaurant in Somerville, Massachusetts, offering a multi-sensory dining experience. Boston Globe: Restaurant of the Year 2015 Improper Bostonian: Best Tasting Menu 2016 Boston Magazine: Best of Boston 2016 / 2017 / 2018 / 2019 / 2020

Chef Peter Ungár

な方でも美味しく食べられる。

CHEF PETER UNGÁR grew up in Fort Worth, Texas where he got his start early on, deciding in high school that he wanted to seek a career as a chef. At 17, he jumped into the industry with an apprenticeship at Le Chardonnay, followed by a position as garde manger at Saint-Emilion, both acclaimed French restaurants in his hometown.

むことにより脂が程良く抜け、脂の苦手

In summer 2014, Peter founded Tasting Counter. The tasting menu-on-

## 6. WAGYU BEEF STRIP LOIN

japanese miyazaki & american mishima, matsutake, black truffle tallow, mushroom sauce

The last Wagyu dish was another com- 最後の和牛料理は日本産と米国産和牛の parison between Wagyu from Japan and the US. Even though both Strip loin steaks were cooked at the same 法で調理されたにも関わらず、柔らかさ temperature, a vast difference showed や脂と赤身の味わいなどは全く異なる。 in the tenderness and flavor, in the 今回使用された日本産和牛は宮崎牛の5 fat and the lean meat. An A5 Miyazaki 等級で、脂肪交雑の基準であるビーフ・ Wagyu with BMS scale of 8-12 (Beef マーブリング・スタンダード「BMS」は Marbling Standard) was used for this 8~12。米国では同じ基準で格付けはされ dish. While the US uses a different ていないものの、一般的な米国プライム grading system, the highest quality US prime grade beef has a BMS scale of 米国産も赤身の美味しさは感じられる **4–5.** Both types of meat have their in- が、同じ「Wagyu」と呼ばれていても日 dividual appeal, however, Wagyu from 本産の品質とは似て異なる。 Japan and Wagyu from the US are simply not the same.

サーロインを低温調理し焼き上げられた ステーキで比較。同一部位を全く同じ方 ビーフのBMSは4~5ほどとされている。

### 7. PURPLE SWEET POTATO

orange, almond, ginger, anise hyssop, grand marnier flambé

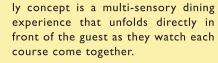
#### 8. PARTING MORSELS

concord grape & red shiso fruit chew, candy cap & cacao nib bonbon, fennel pollen madeleine

The event closed with desserts while the Wagyu guides explained in detail the beef traceability. Each cow raised in Japan is assigned a 10-digit indi- る牛は1頭1頭に10桁の個体識別番号が vidual identification number, which is 付けられ、牛が生まれてから市場に出る used consistently from birth to mar- までの間、一貫して同じ番号が使用され ket. With this number, restaurants and る。これは日本唯一の管理システムで、 general consumers worldwide can 世界中のレストランや一般消費者がこの confirm the cow variety and the re- 番号を基に産地や品種の確認が出来る。 gion where the cow was raised. Fur- 更に子牛登記証明書を確認する事で牛の名 thermore, by checking the calf regis- 前や血統、鼻紋などの情報が確認出来る。 tration certificate, information such as the name, pedigree, and nose print of the cow can be confirmed.

デザート及び最後の小菓子に和牛は使わ れていないが、講師よりトレーサビリテ ィについて説明される。日本で飼育され

> Photo creadit Ran Duan ig: @Cocktail lens



Operating under the "0 carbon, 50 local, 100 natural" philosophy, Tasting Counter strives toward a zero-carbon footprint, source a minimum of 50% of its products from within Massachusetts, and offer only all-natural foods and wines.



• Washington D.C. 301.927.2061 • Boston 617.469.8312 • The Cherry Co., Ltd. - Honolulu 808.422.6555 • Tokyo • Lima